

流浪狗迪波

法国儿童迷你图书

俱乐部

12

[法] 阿德里安娜·西普曼 著

[法] 雅克·日隆 插图

朱颖琦 译



内蒙古人民出版社

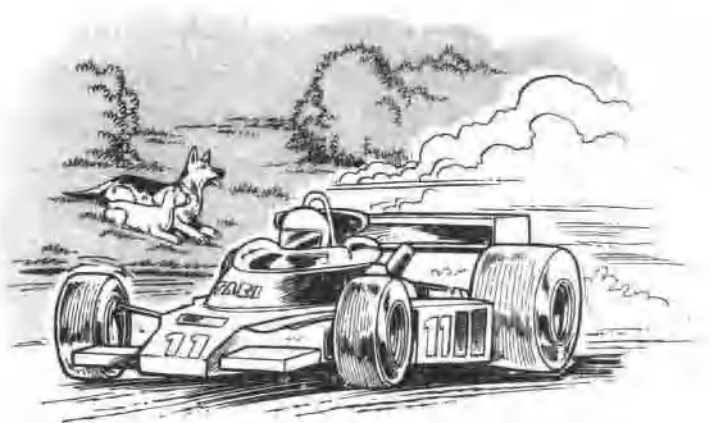
流浪狗

迪波

[法]阿德里安娜·西普蔓 著

[法]雅克·日隆 插图

朱颖琦 译



内蒙古人民出版社

法国儿童迷你图书俱乐部⑫

流浪狗迪波

著 者 / [法]阿德里安娜·西普蔓

插 图 / [法]雅克·日隆

译 者 / 朱颖琦

出 版 / 内蒙古人民出版社

责任编辑 / 尚永强 高 娃

封面设计 / 一画设计室

发 行 / 内蒙古人民出版社
(呼和浩特市新城西街20号)

制 作 / 天罡一画

印 刷 / 乌海日报社印刷厂

版 次 / 2005年5月第一版第1次印刷

开 本 / 850×1168mm 1/32

印 张 / 5 印数 / 1--6000册

书 号 / ISBN 7-204-07721-0/I·1633

定 价 / 全套16册:128.00元 本册定价:8.00元

目录

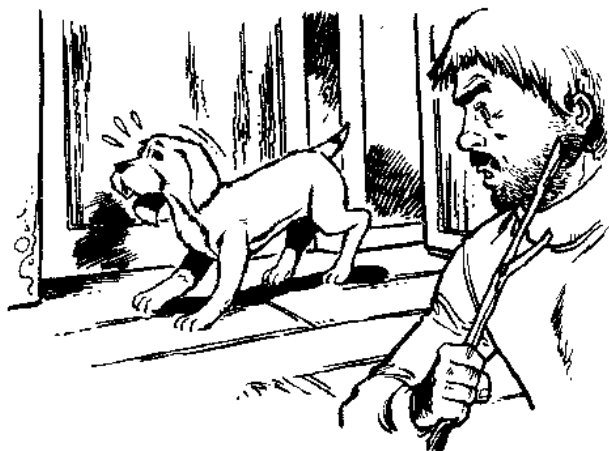
1	逃跑	1
2	一场误会	9
3	迪波寻找遮身之处	15
4	灾难	21
5	被正义拯救	31
6	赛车场	41
7	迪波有了一个伙伴儿	53
8	重逢	59
9	爆炸	67
10	不幸的遭遇	81
11	避难所	95
12	意外的发现	105
13	大家相识	113
14	名字	117
15	惊喜	123
16	迪波终于找到一个家	127
17	生病	133
18	试验	139

MULU

目录

19	对话	143
20	办法	147

MULTIM



1 逃 跑

dí bō shì yì tiáo hěn kě ài de xiǎo gǒu tā zhù
迪波是一条很可爱的小狗。他住
zài shōu yǎng tā de dí lǎng yì jiā rén nà lǐ yǐ jīng jǐ
在收养他的迪朗一家人那里已经几
ge yuè le kě shì zài nà ge jiā lǐ kě lián de dí
个月了。可是在那个家里，可怜的迪
bō cóng zǎo dào wǎn dōu zài ái dǎ tā shòu gòu le zhè
波从早到晚都在挨打。他受够了这

zhǒng rì zì jué dìng yào táo zǒu tā xiǎng qù kàn wàng
种日子，决定要逃走。他想去看望

zhù zài dòng wù bǎo hù suǒ de mā ma dí bō yǒng yuǎn
住在动物保护所的妈妈。迪波永远

dōu wàng bù liǎo lí kāi mā ma nà tiān mā ma bēi shāng
都忘不了离开妈妈那天，妈妈悲伤

de yǎn shén
的眼神！

dí bō yě hěn xiǎng qù kàn kan bèi lìng wài yì jiā rén
迪波也很想去看看被另外一家人

lǐng zǒu de dì dì hé mèi mei
领走的弟弟和妹妹。

kàn dào zhè lǐ xiǎo péng you men yí dìng yào wèn wǒ
看到这里，小朋友们一定要问我

le dí lǎng xiān sheng wèi shén me yào dǎ zhè tiáo xiǎo gǒu
了，迪朗先生为什么要打这条小狗
ne
呢？

zhè shì yīn wèi dí bō tiān shēng shén me dōu tīng bú
这是因为，迪波天生什么都听不

jiàn suǒ yǐ tā bù míng bai zhǔ rén duì tā shuō xiē shén
见，所以他不明白主人对他说些什
me dāng tā kàn dào dí lǎng yì jiā rén duì zhe tā yòng
么。当他看到迪朗一家人对着他用

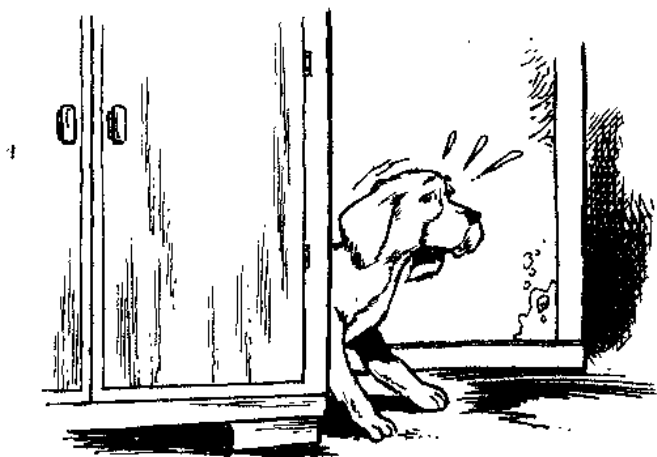
shǒu shì zuò chū gè zhǒng guài yàng zi de shí hou tā jiù
手势作出各种怪样子的时候，他就

duǒ qǐ lái tā yě zuì hǎo duǒ qǐ lái yīn wèi měi cì
躲起来。他也最好躲起来，因为每次
biān zi dōu huì xiàng yǔ diǎn er yí yàng luò zài tā shēn
鞭子都会像雨点儿一样落在他身
shàng kě shì dí bō què cóng lái dōu bù zhī dào tā dào
上。可是迪波却从来都不知道他到
dǐ wèi shén me huì ái dǎ
底为什么会挨打。

jīn tiān dí bō zhōng yú xià le jué xīn yào lí kāi
今天，迪波终于下了决心要离开
zhè lǐ tā wèi dí lǎng yì jiā rén zhǔn bèi le yí ge
这里。他为迪朗一家人准备了一个
bù yú kuài de yì wài
不愉快的意外。

tā hái bù zhī dào yào qù nǎ lǐ bù guò tā cāi
他还不知道要去哪里，不过他猜
xiǎng qù nǎ lǐ dōu huì bǐ dāi zài zhè lǐ hǎo
想去哪里都会比呆在这里好。

lí kāi zhè lǐ tā jiù kě yǐ kāi shǐ xún zhǎo mā
离开这里他就可以开始寻找妈
ma shuí zhī dào ne yě xǔ yǒu yì tiān quán jiā rén
妈。谁知道呢，也许有一天，全家人
yòu huì chóng jù yòu huì xìng fú de shēng huó zài yì
又会重聚，又会幸福地生活在一
qǐ
起。



“这狗一点儿都不听话！我真奇

怪咱们怎么收养了这么一条狗呢！

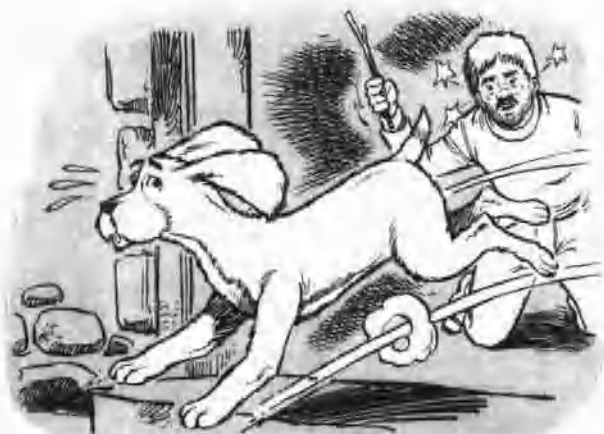
他永远也不会按照我们的命令做，

真是笨透了！”

迪波躲在桌子下面，紧张地盯

着正朝他走过来的两只大脚：没错，

shì zhǔ rén xiǎo gǒu xià de hún shēn tā dǒu jiē xià lái
是主人！小狗吓得浑身发抖。接下来
huì fā shēng shén me shì qing shéi dōu cāi bù chū dí lǎng
会发生什么事情？谁都猜不出迪朗
yì jiā rén zài dǎ zhe shén me zhǔ yì qīng qīng de dí
一家人在打着什么主意！轻轻地，迪
bō xiàng hòu tuī zhe tā xià jué xīn yào zì wèi rú guǒ
波向后退着。他下决心要自卫，如果
xū yào de huà tā hái yào fǎn jī
需要的话，他还要反击。



dí bō jué dìng zài yě bú yào ái dǎ
迪波决定再也不要挨打。

dí lǎng xiān sheng lí zhuō zi yuè lái yuè jìn le
迪朗先生离桌子越来越近了。

tū rán dí bō fā xiàn zhǔ rén de liǎn —— nà zhāng
突然，迪波发现主人的脸——那张

lìng tā kǒng jù de liǎn jiù zài zì jǐ miàn qián yì
令他恐惧的脸，就在自己面前。一

shuāng yǎn jīng è hěn hěn de dīng zhe tā ràng tā hài
双眼睛恶狠狠地盯着他，让他害

pà dí lǎng xiān sheng fèn nù de zuò zhe shǒu shì dí
怕。迪朗先生愤怒地作着手势，迪

bō jīng kǒng de kàn jiàn tā de yòu shǒu ná zhe nà gēn kě
波惊恐地看见他的右手拿着那根可

wù de gùn zi dàn zài gùn zi dǎ dào kě lián de dí bō
恶的棍子。但在棍子打到可怜的迪波

zhī qián dí bō jiù fēng kuáng de tiào xiàng qián qù yǎo
之前，迪波就疯狂地跳向前去，咬

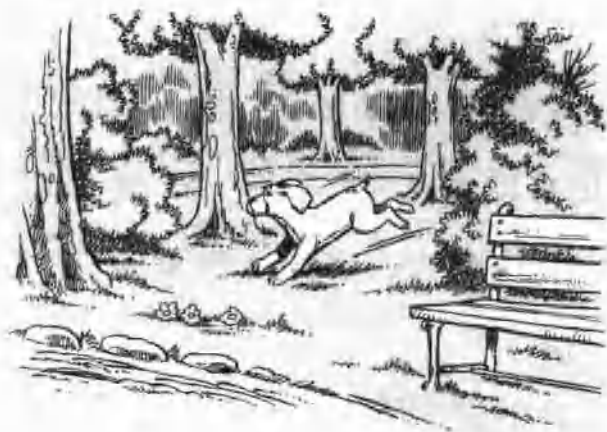
zháo le dí lǎng xiān sheng de bí jiān er dí bō shǐ jìn
着了迪朗先生的鼻尖儿。迪波使劲

de yǎo le yì kǒu chèn zhe dí lǎng xiān sheng hái méi huí
地咬了一口，趁着迪朗先生还没回

guò shén de shí hou fēi kuài de xiàng kāi zhe de mén pǎo
过神的时候，飞快地向开着的门跑

le guò qu tā yí kè bù tíng de bēn pǎo yào pǎo de
了过去。他一刻不停地奔跑，要跑得

lí zhè ge wū zi yuè yuǎn yuè hǎo dí bō shèn zhì méi
离这个屋子越远越好。迪波甚至没
yǒu huí guò tóu kàn kan dí lǎng xiān sheng yǒu méi yǒu zhuī chū
有回过头看看迪朗先生有没有追出
lái tā zhǐ xiǎng jìn kuài de yuǎn lí zhè ge kě pà de
来。他只想尽快地远离这个可怕的
dì fang ér dí lǎng xiān sheng yì zhí zuò zài wū zi
地方。而迪朗先生一直坐在屋子
zhōng jiān de dì shàng róu zhe téng de yào mìng de bí
中间的地上，揉着疼得要命的鼻
zi shì zhe xiǎng míng bai gāng gāng fā shēng le shén me
子，试着想明白刚刚发生了什么
shì qing
事情。



2 yì chǎng wù huì 一场误会

pǎo le hěn jiǔ yǐ hòu dí bō qì chuǎn xū xū de
跑了很久以后，迪波气喘吁吁地
tíng le xià lái kàn dào lù biān yǒu yí ge guàn mù
停了下来。看到路边有一个灌木
cóng tā jiù pǎo le guò qu cáng zài dī xià dí bō
丛，他就跑了过去藏在底下。迪波

zhōng yú zì yóu le
终于自由了！

dào xiàn zài tā hái bù gǎn xiāng xìn zì jǐ yǐ jīng
到现在他还不相信自己已经
zì yóu le yóu yú gāng cái fēng kuáng de bēn pǎo dí
自由了！由于刚才疯狂地奔跑，迪
bō yǐ jīng jīn pí lì jìn tā hěn kuài jiù shuì zháo le
波已经筋疲力尽，他很快就睡着了。



kàn na zhè zhī gǒu shì bú shì shēng bìng le
“看哪，这只狗是不是生病了？”

tā kě néng sǐ le yí ge nán rén wān xià yāo
……他可能死了！”一个男人弯下腰

kàn zhe réng rán shú shuì de dí bō hǎo jǐ ge rén dōu wéi
看着仍然熟睡的迪波。好几个人都围
le guò lái tā men jiào zhe xiǎo gǒu dàn shì dí bō jiù
了过来。他们叫着小狗，但是迪波就
shì bù xǐng zhè méi shén me qí guài de yīn wèi dí bō
是不醒。这没什么奇怪的，因为迪波
shì zhī lóng gǒu
是只聋狗。

tā yí dìng shì bìng de hěn zhòng yí ge guò lù
“他一定是病得很重！”一个过路
rén shuō
人说。

bì xū deǐ jìn kuài bǎ tā sòng qù kàn shòu yī ,
“必需得尽快把他送去看兽医，”
lìng yí ge rén shuō wǒ bǎ tā qīng qīng de bào dào wǒ
另一个人说，“我把他轻轻地抱到我
de chē shàng wǒ de chē jiù tíng zài fù jìn rán hòu
的车上。我的车就停在附近。然后
bǎ tā sòng dào yí ge péng you nà lǐ qù tā shì yī
把他送到一个朋友那里去，他是医
shēng zhù de yě bù yuǎn
生，住得也不远。”

hái méi děng mò shēng rén pèng dào dí bō dí bō
还没等陌生人碰到迪波，迪波
jiù xǐng le tā yí zhēng yǎn jiù jīng kǒng de kàn dào
就醒了。他一睁眼就惊恐地看到

páng biān de liǎng zhī dà jiǎo hé yì shuāng lái zhuō tā de
旁边的两只大脚和一双来抓他的手。
shǒu dí bō bù néng zài děng le
手。迪波不能再等了。

yí dìng shì zhǔ rén fā xiàn le tā de xíng zōng
一定是主人发现了他的行踪！

…… rú guǒ dí bō bù xiǎng huí dào nà ge tā gāng gāng
…… 如果迪波不想回到那个他刚刚

táo lí de dì fāng tā jiù déi kuài diǎn er pǎo le
逃离的地方，他就得快点儿跑了。

“ ā āi yōu …… nǐ zhè tiáo kě wù de
“啊！哎呦！…… 你这条可恶的
gǒu nǐ bié pǎo
狗，你别跑！”

kě shì zhè ge rén hái lái bù jí zuò chū fǎn yīng
可是这个人还来不及做出反应，迪
bō yǐ jīng xiāo shī zài gōng yuán lǐ le hái hǎo dí bō
波已经消失在公园里了。还好迪波
tīng bú jiàn nà ge shòu shāng de rén de duì tā de zhòu
听不见那个受伤的人的对他的咒
mà nà rén de shǒu bèi tā yǎo le yì kǒu liú mǎn le
骂。那人的手被他咬了一口，流满了
xiān xuè zhè xià tā zì jǐ déi qù kàn yī shēng le
鲜血。这下他自己得去看医生了。

kě lián de dí bō tā bìng bù míng bai fā shēng
可怜的迪波！他并不明白发生